

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KALKINMA PROGRAMI

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) // *TEKLİF ÇAĞRISI*

SUPPLY OF PLANT PROTECTION PRODUCTS // *Bitki KORUMA ÜRÜNLERİ TEMİNİ*

Reference // *Referans*: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2020/16

DATE: 20.03.2020
TARİH:20.03.2020

Dear Sir / Madam:

Sayın İlgili:

We kindly request you to submit your quotation for Supply of Plant Protection Products within the scope of Göksu Taşeli Watershed Development Project, as detailed in Technical Specifications provided as Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Teklif Çağrısı Ek 1'de verilen, Teknik Şartname'de detayları verilen Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi kapsamında Bitki Koruma Ürünleri Temini için teklifinizi sunmanızı saygılarımızla rica ederiz. Teklifinizi lütfen Ek 2'de sunulmuş forma uygun şekilde hazırlayınız.

Quotations may be submitted on or before **06.04.2020, 17:00 (GMT+3, Local time-Turkey)** and via *e mail* to the email address below:

*Teklifler aşağıda belirtilen adrese, **06.04.2020, 17:00 (GMT +3, Yerel Saat-Türkiye)** tarihine kadar aşağıdaki eposta adresine iletilmelidir:*

tr.procurement@undp.org

Attn: Mr. Ersin Dağdur,

Procurement Officer, UNDP

tr.procurement@undp.org

İlgili Kişi: Sn. Ersin Dağdur

Satın Alma Yetkilisi, UNDP

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the

Teklifin belirtilen tarihte veya öncesinde, ilgili adrese ulaşması sizin sorumluluğunuzdadır.

address above, on or before the deadline. Quotations received by UNDP after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation.

Belirtilen tarih ve saatten sonra UNDP'ye teslim edilen teklifler hangi sebeple olursa olsun, değerlendirmeye alınmayacaktır.

Please take note of the following requirements and conditions pertaining to supply of the good/s:

Teklifinizi hazırlarken lütfen mal/ların temini ile ilgili aşağıdaki şartlar ve koşulları dikkate alınız:

Delivery Terms : DDP (Delivery Duty Paid) [INCOTERMS 2010]	***Teslim Şekli:*** *DDP (Gümrük vergileri ödenmiş olarak) [INCOTERMS 2010]*
Delivery Address: Provincial Directorate of Agriculture and Forestry, Konevi Mahallesi Larende Caddesi No :14 Meram / KONYA The exact delivery addresses will be notified to the Contractor upon signature of the Contract by Provincial Directorate of Agriculture and Forestry. Exact delivery and installation addresses may be changed by the Ministry of Agriculture and Forestry, provided that they are within the same district boundaries, in such a case Offerors cannot change the prices that they have given in accordance with this RFQ during the implementation phase of the contract.	***Teslimat Adresi;*** *Konya İl Traım ve Orman Müdürlüğü Konevi Mahallesi Larende Caddesi No :14 Meram / KONYA* *Bu satın alma kapsamında alınacak tüm mallar, Konya İl Tarım ve Orman Müdürlüğü Bitkisel Üretim ve Bitki Sağlığı Şube Müdürlüğünün bildireceği yere teslim edilecektir.* *Kesin teslimat ve kurulum adresleri, Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından, aynı ilçe sınırlarında olmak kaydıyla değiştirilebilir, böyle bir durumda Teklif Sahipleri sözleşmenin uygulanması aşamasında, bu Teklif Çağrısına istinaden verdikleri fiyatları değiştirmez.*
Delivery Schedule: The goods shall be delivered in 21 calendar days following the date of notice to proceed. The contract duration will include notice to proceed period, delivery period of 21 calendar days, installation/training period of 15 calendar days, and inspection/acceptance period of 30 calendar days. The Contractor shall submit a delivery	***Teslimat Programı;*** *Ürünler işe başlama emri tarihini müteakip 21 takvim günü içerisinde teslim edilecektir.* *Sözleşme süresi şunları içermektedir; İşe başlama emri dönemi, 21 takvim günü teslimat dönemi, 15 takvim günü montaj/eğitim dönemi, 30 takvim günü muayene/kabul dönemi* *Yüklenici, sözleşme imzasını müteakip 5 takvim günü içerisinde teslimat programını*

plan to in 5 calendar days following contract signature, and the delivery plan is subject to approval.	*sunmak zorundadır. Teslimat programı onaya tabidir.*
Currency of Quotation: Turkish Lira (TRY)	***Teklifin para birimi:*** *Türk Lirası (TRY)*
Value Added Tax on Price Quotation: **The price quotations must be exclusive of VAT.** United Nations and its subsidiary organs are exempt from taxes. It is the Offeror's responsibility to learn from relevant authorities (Ministry of Finance) and/or to review and confirm published procedures and to consult with a certified public accountant as needed to conform the scope and procedures of VAT exemption application as per all related laws and legislation on VAT.	***Fiyat Teklifi Katma Değer Vergisi:*** ***Fiyat teklifleri KDV hariç olarak hazırlanacaktır.*** *Birleşmiş Milletler ve bağlı kuruluşları vergilerden muaftır. KDV ile ilgili bütün içerik ve uygulama yöntemlerinin ilgili kurumlardan (Maliye Bakanlığı) öğrenilmesi ve/veya yayımlanmış mevzuatın incelenmesi ve teyit edilmesi, gerektiğinde bir yeminli mali müşavir ile görüşülmesi teklif sahibinin sorumluluğundadır.*
Deadline for the Submission of Quotation **06.04.2020, 17:00 (GMT+3, Local time-Turkey)** Quotations submitted later than the date and time specified above shall not be accepted. The Issuing Office does not take any responsibility of any delay caused by mail, parcel or courier service or any other appointee. It is strongly recommended to the Offerors to take the respective measures for the prevention of these delays.	***Son Teklif Verme Tarihi*** ***06.04.2020; 17:00 (GMT+3, Local time-Turkey)*** *Yukarıda belirtilen tarih ve saatten sonra verilen teklifler kabul edilmeyecektir. İhale Makamı posta, kargo veya kurye şirketlerinden veya görevlendirdikleri kişilerden kaynaklanan gecikmelerden sorumlu olmayacaktır. İsteklilerin bu tip gecikmelere karşı tedbir almaları önerilmektedir.*
Period of Validity of Quotes starting from the deadline for Submission of quotation 90 days In exceptional circumstances, UNDP may request the Offeror to extend the validity	***En Son Teklif Verme Tarihinden İtibaren Tekliflerin Geçerlilik Süresi*** *90 gün* *İstisnai durumlarda, teklif sahiplerinden tekliflerinin geçerlilik süresini Teklife Davet dokümanında belirtilen süreden daha geç bir*

of their Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.	*tarihe ertelenmesi talep edilebilir. Teklif sahibi, böyle bir durumda, teklifte herhangi bir değişiklik olmaksızın, sure uzatımını yazılı olarak teyit eder.*
Documents to be submitted within the quotation ▪ Duly accomplished and signed Quotation Submission Form as provided in Annex 2, and in accordance with the list of requirements in Annex 1, ▪ Power of attorney (Notarized authorization of the person who signed the quotation submission form on behalf of the offeror) ▪ Latest Business Registration Certificate (Date of certificate shall be 2020); ▪ Signed copy of Annex 1 Technical Specifications and Other Requirements; ▪ Copy of labels for the proposed insecticide and trap as approved by Turkish Ministry of Agriculture and Forestry.	***Teklifle sunulması gereken dokümanlar*** ▪ *Eksiksiz olarak doldurulmuş ve imzalanmış Teklif Sunum Formu (Ek 2); Ek 1'de verilen teknik şartnameye uygun olarak,* ▪ *Temsil Yetkisi (Teklif sunum formunu imzalayan kişinin teklif veren firma adına yetkili olduğunu gösteren noter onaylı belge)* ▪ *Güncel ticaret sicil belgesi (Belge 2020 tarihli olmalıdır),* ▪ *Ek 1 Teknik Şartname ve Diğer Şartlar'ın imzalanmış kopyası;* ▪ *Teklif edilen insektisit ve tuzak için Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Orman Bakanlığı'nın onayladığı etiket kopyası*
Partial Quotes The offeror may submit a bid for one lot, several or all of the lots. The offeror must offer the whole of the quantities indicated for each lot. Quotations for part of the items required by any lot will be rejected.	***Kısmi teklif*** *Teklif veren bir lot, birkaç lot veya bütün lotlar için teklif sunabilir.* *Teklif veren her bir lot kapsamındaki bütün ürünlere istenilen miktarın tamamı için teklif vermek zorundadır. Herhangi bir lot kapsamındaki ürünlerin bir kısmına verilen teklifler reddedilecektir.*
Inspection and Acceptance In addition to the Article 11 "Purchase of Goods" of Annex 3- General Terms and Conditions for Contracts, inspection and acceptance procedures shall be carried out by the Inspection and Acceptance Committee following the delivery of	***Muayene ve Kabul*** *Ek 3- Sözleşmeler için Genel Hüküm ve Koşullar Madde 11 "Mal Satın Alımı"na ek olarak, satın alınacak malların teslimini müteakip Muayene ve Kabul Komisyonu tarafından muayene ve kabul işlemleri yapılacaktır. Muayene ve Kabul*

goods. Relevant staff of UNDP and Konya Provincial Directorate of Agriculture and Forestry and duly authorize representative of the Contractor shall attend to the Inspection and Acceptance Committee. At the end of the inspections, UNDP has the right to not release to the Contractor any payments in the event that the Inspection and Acceptance Committee detects incomplete and/or improper work in accordance with the Technical Specifications.	*Komisyonuna ilgili UNDP, Konya İl Tarım ve Orman Müdürlüğü personelleri ve Yüklenici yetkili temsilcisi katılacaktır.* *Muayenelerde, Muayene ve Kabul Komisyonu tarafından teknik şartnameye uymayan ve/veya eksik yapılan işler tespit edildiği taktirde, UNDP, Yükleniciye hiçbir ücret ödememe hakkına sahiptir.*
Liquidated Damages for Delay Liquidated Damages for Delay will be imposed as follow; ▪ 0.5 % of the contract price for each day of delay in delivery of the goods. ▪ 0.5 % of the contract price for each day of delay in installation of the goods. ▪ In case of any defects detected during inspection, the contractor shall remedy these defects in contract duration. For each day of delay for remedy defects beyond contract duration; 0.5 % of the contract price per day of delay. Max. number of days of delay is 20 cumulatively, after which UNDP may terminate the contract.	***Gecikme Tazminatı*** *Gecikme Tazminatı aşağıdaki şekillerde uygulanacaktır;* ▪ *Malların teslimatında yaşanacak her bir günlük gecikme için sözleşme fiyatının %0,5'i,* ▪ *Malların kurulumunda yaşanacak her bir günlük gecikme için sözleşme fiyatının %0,5'i,* ▪ *Muayene sırasında tespit edilen eksiklikler sözleşme süresi içerisinde giderilmelidir. Eksikliklerin giderilmesinde sözleşme süresini aşacak her bir günlük gecikme için sözleşme fiyatının %0,5'i,* *Gecikilen günler toplamı en fazla 20 gün olabilir; 20 günden sonra UNDP sözleşmeyi feshedecektir.*
Evaluation Criteria ▪ Technical responsiveness/Full compliance to requirements and lowest price ▪ Full acceptance of the Contract General Terms and Conditions (Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement	***Değerlendirme Kriterleri*** ▪ *Teknik Uyumluluk/Gereklilikleri tam karşılama ve en düşük fiyat* ▪ *Sözleşme Genel Şartlar ve Koşullarının koşulsuz kabulü (Genel Şartlar ve Koşullarının kabul edilmemesi teklifin satın alma sürecinden çıkarılma sebebidir.)* ▪ *Minimum uygunluk kriterlerini karşılama;*

process.) ▪ Meeting the minimum eligibility criteria; o Offeror is not suspended, nor debarred, nor otherwise identified as ineligible for tendering by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization and Republic of Turkey, o Offeror is a legally registered entity.	o *Teklif veren, Birleşmiş Milletler Bağlı Kuruluşları ve/veya Dünya Bankası Grubu ve/veya diğer uluslararası örgüt ve/veya Türkiye Cumhuriyeti tarafından ihalelere teklif vermekten yasaklanmış olmamalıdır.* o *Teklif veren, yasal olarak tescillenmiş olmalıdır.*
UNDP will award the contract to One offeror only for each lot, more than one lot may be awarded to one offeror. Contracts will be awarded lot by lot. Each lot will form a separate contract and the quantities indicated for different lots will be indivisible. If the offeror is awarded more than one lot, a single contract may be concluded covering all those lots.	***UNDP Sözleşmeyi*** *Her bir lot için sadece bir teklif verene verecektir, teklif verenle birden fazla lot içinde sözleşme verilebilir.* *Sözleşmeler lot bazında verilecektir.* *Her bir lot ayrı bir sözleşme imzalanacaktır, lot bazında istenilen ürün miktarları bölünemez. Teklif veren birden fazla lot için sözleşme imzalamayı hak ederse, kazanılan lotlar için teklif verenle tek sözleşme imzalanabilir.*
Type of Contract to be Signed Contract Face Sheet (Goods and/or services) available at the following link; http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html Successful Offeror shall sign and return the Contract to UNDP within 3 (three) days following its receipt.	***İmzalanacak Sözleşme Türü*** *Sözleşme (Mal ve/veya Hizmet) aşağıdaki linkten ulaşılabilir;* *http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html* *İhaleyi kazanan Teklif Sahibi, Sözleşmeyi kendisine iletildiği tarihten itibaren 3 (üç) gün içinde imzalayıp, UNDP'ye teslim edecektir.*
Payment Terms and Conditions There is no advance payment under this contract. Contractor may request payment and submit invoice after written acceptance of	***Ödeme Şart ve Koşulları*** *Bu Sözleşme altında avans/ön ödeme yoktur.* *Yüklenici, "Muayene ve Kabul Komisyonu" tarafından yazılı olarak yapılan kabule istinaden ödeme talebini ve fatura*

Goods by "Inspection and Acceptance Committee" based on full compliance with the requirements. Payment will be realized in thirty calendar days following written acceptance of goods and submission of the invoice in accordance with UNDP General Terms and Conditions of Contracts.	*sunumunu yapar.* *UNDP Sözleşmeler için Genel Hükümler ve Koşullara göre; ödeme malların yazılı kabulünü ve fatura sunumunu takip eden 30 takvim günü içerisinde gerçekleştirilecektir.*
Contact Person for Inquiries **(Written inquiries only)**[1] *Ersin Dağdur, Procurement Officer* ***tr.procurement@undp.org*** Any delay in UNDP's response shall not be used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.	***Sorular İçin İrtibat Kişisi (Sadece Yazılı Sorular Alınacaktır)***[2] *Ersin Dağdur, Procurement Officer* ***tr.procurement@undp.org*** *UNDP teklif verme tarihinin uzatılmasına gerek duymadığı ve teklif sahiplerine yeni bir son teklif verme tarihi iletmediği sürece, UNDP'nin yanıt vermesindeki gecikmeler, teklif verme tarihinin ötelenmesi için sebep sayılmayacaktır.*
Annexes to this RFQ Technical Specifications (Annex 1) Quotation Submission Form (Annex 2) General Terms of Conditions for Contracts (Annex 3) Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions for Contracts (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process.	***Teklife Davet'in Ekleri*** *Teknik Şartname (Ek 1)* *Teklif Sunum Formu (Ek 2)* *Sözleşmeler için Genel Hüküm ve Koşullar (Ek 3)* *Sözleşme için Genel Hüküm ve Koşullar'ın kabul edilmemesi teklif sahibinin bu satın alma sürecinden diskalifiye olmasına sebep olacaktır.*

[1] *This contact person and address is officially designated by UNDP. If inquiries are sent to other person/s or address/es, even if they are UNDP staff, UNDP shall have no obligation to respond nor can UNDP confirm that the query was received.*

[2] *Bu irtibat kişisi ve adresi UNDP tarafından resmi olarak belirlenmiştir. Soruların başka kişi (ler) veya adres(ler)e gönderilmesi halinde, bu kişiler UNDP çalışanı olsalar dahi, UNDP'nin bu sorulara cevap verme zorunluluğu olmamasıyla birlikte UNDP söz konusu sorunun ulaştığını teyit edemez.*

Goods offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements.

Teklif edilen mallar, yukarıda açıklanan asgari koşullar ve diğer eklerde detaylandırılan UNDP gereklilikleri ile uyumluluğuna göre değerlendirilecektir.

The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected.

Belirtilen diğer tüm değerlendirme ölçütlerin yanı sıra, teknik şartnameler, gereklilikler ve koşullar ile uyumlu olan ve en düşük fiyatı veren teklif seçilecektir. Belirtilen gereklilikleri karşılayamayan teklifler reddedilecektir.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

Birim fiyat ile birim fiyatın adet ile çarpılmasından elde edilen toplam fiyat arasında bir farklılık olması durumunda, hesaplamalar UNDP tarafından yeniden yapılacaktır. Bu durumda, birim fiyat dikkate alınarak toplam fiyat düzeltilecektir. Teklif Sahibi UNDP tarafından yapılan bu yeniden hesaplamayı kabul etmez ise, teklifi geçersiz sayılacaktır.

After UNDP has identified the lowest price offer, UNDP reserves the right to award the contract based only on the prices of the goods in the event that the transportation cost (freight and insurance) is found to be higher than UNDP's own estimated cost if sourced from its own freight forwarder and insurance provider.

UNDP en düşük fiyat teklifini tespit ettikten sonra, teklif edilen nakliye (navlun+sigorta) fiyatının kendi nakliyecisi ve sigortacısından aldığı tahmini maliyetten yüksek olduğunu tespit ederse, sözleşmeyi sadece mal fiyatı üzerinden verme hakkına sahiptir.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

Teklifin geçerliliği boyunca herhangi bir zamanda, fiyat yükselişi, enflasyon, döviz kurlarındaki dalgalanma veya herhangi bir diğer piyasa faktörüne bağlı fiyat değişimi, teklif alındıktan sonra UNDP tarafından kabul edilmeyecektir. Sözleşme veya sipariş emrinin imzalanması sırasında UNDP, ürünlerin adetlerini birim fiyat ve diğer koşullarda değişiklik olmaksızın maksimum %25 artırma hakkına sahiptir.

Any Purchase Order that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP herein attached as Annex 3.

Bu Teklife Davet sonucunda imzalanacak sözleşme, ekte sunulan Genel Hüküm ve Koşullar'a tabidir. Bu bağlamda, Teklif Sahibi, teklifini sunmakla, sorgulamaksızın Ek 3'de sunulan UNDP Genel Hüküm ve Koşulları' nı kabul etmiş olur.

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Değerlendirme süreci tamamlanmadan, UNDP herhangi bir teklifi kabul etme, sözleşme yapma veya Teklif Sahibi'nin teklifi hazırlarken ve sunarken yapmış olduğu masraflarla ilişkili hiçbir koşuldan sorunlu tutulamaz.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link:

UNDP'nin satıcı protesto prosedürü; rekabetçi bir ihale süreci sonucunda bir satın alma siparişi veya sözleşme olmaması durumunda kişiler veya firmalar için itiraz etme imkânı sunmayı amaçlamaktadır. Eğer bir satın alma sürecinde kendinize adil muamele edilmediğini düşünüyorsanız, aşağıdaki uzantıdan satıcı protesto işlemlerine ilişkin detaylı bilgi edinebilirsiniz:

http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions/

http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions/

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

UNDP; sizin, iştiraklerinizin veya personelinizin söz konusu Teklife Davet kapsamında belirtilen gereksinimlerin, tasarımların, özelliklerin, maliyet tahminlerinin ve kullanılan diğer bilgilerin hazırlanmasına dahil olması durumunda UNDP'ye bildirmek suretiyle, çıkar çatışmalarının önlenmesini ve engellenmesini önerir.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this

UNDP yolsuzluk ve diğer yasaklanmış eylemlere sıfır tolerans uygular ve UNDP faaliyetlerinde yer alan üçüncü partiler de dahil olmak üzere UNDP'ye karşı yapılan bu eylemleri tespit etmeye ve ortadan kaldırmaya yönelik taahhüdünü ortaya koyar. UNDP kendi tedarikçilerinin aşağıdaki uzantıda sunulan BM Tedarikçi

link:

Davranış İlkeleri'ne katılmalarını bekler

https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct

https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct

Please note that the Turkish version of the solicitation document is given for reference purposes. In case of a conflict between Turkish and English versions, English version shall prevail.

İşbu ihale dokümanının Türkçe versiyonu referans amaçlı verilmiş olup, Türkçe ve İngilizce versiyonlar arasında bir uyumsuzluk olması durumunda, İngilizce versiyon geçerli olacaktır.

Thank you and we look forward to receiving your quotation

Teşekkür eder, teklifinizi sunmanızı rica ederiz.

Sincerely Yours,

Saygılarımızla,



İMZA

Üsame Yalçın

UNDP Assistant Resident Representative (Operations)

20.03.2020

Üsame Yalçın

UNDP Mukim Temsilci Yardımcısı (Operasyon)

20.03.2020

ANNEX 1- TECHNICAL SPECIFICATIONS AND OTHER REQUIREMENTS
EK 1- TEKNİK ŞARTNAME VE DİĞER ŞARTLAR

GENERAL REQUIREMENTS APPLICABLE FOR ALL LOTS	***BÜTÜN LOTLAR IÇIN GEÇERLI GENEL ŞARTLAR***
Within the scope of the Contract; the Contractor will undertake supply, delivery, installation and training for the goods as identified by this technical specifications.	*Sözleşme kapsamında; yüklenici bu teknik şartnamede tanımlanan malların tedariğini, teslimatını, montajını ve eğitimini üstlenecektir*
There shall be at least one year from the delivery date to the expiration date of all the insecticides and traps.	*İnsektisit ve tuzakların teslim tarihinden son kullanma tarihlerine kadar en az bir yıl olmalıdır.*
Each insecticide and trap package shall have a durable and legible label as approved by Ministry of Agriculture and Forestry. The labels shall be durable to external conditions.	*Her bir insektisit ve tuzak paketi Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından onaylanmış dayanıklı ve okunaklı bir etikete sahip olmalıdır. Etiket dış etkenlere dayanıklı olmalıdır*
Insecticides and traps shall be packaged to avoid any damages during transportation	*İnsektisit ve tuzaklar, nakliye sırasında zarar görmeyecek şekilde paketlenmiş olmalıdır.*
The Contractor shall ensure coordination with the personnel of Provincial Directorate of Agriculture and Forestry in terms of delivery schedule.	*Yüklenici, İl Tarım ve Orman Müdürlüğü çalışanları ile teslimat planlaması konusnda koordinasyonu sağlayacaktır.*
If necessary, the goods shall be transported with refrigerated vehicles.	*Gerekli olması durumunda malzemeler soğtuculu araçlarla taşınmalıdır.*

LOT 1

Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	**Delivery Date // *Teslimat zamanı***
1. Supportive pesticide for biological control of spotted wing drosophila (*Drosophila suzukii*) // *Kanadı noktalı sirke sineği (Drosophila suzukii) biyoteknik mücadelesini destekleyici pestisit*	**200 pieces // *200 adet***	In 21 calendar days following the date of notice to proceed, the items shall be delivered to the exact delivery address. // *İşe başlama emri tarihini takip eden 21 gün içerisinde, ürünler teslimat adreslerine teslim edilmelidir.*
Technical Specifications		
1.1.	Shall be organic insecticide appropriate for using in organic agriculture with active ingredient 480	*480 g/l Spinosad aktif maddesine sahip organic tarımda uygulanabilir organik insektisit olmalıdır.*

	g/l Spinosad.	
1.2.	Shall have temporary license against *Drosophila Suzukii* at cherry issued by Ministry of Agriculture and Forestry in 2019.	*Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından Drosophila Suzukii zararlısına karşı kirazda kullanım için 2019 yılı içinde geçici olarak izin verilmiş olmalıdır.*
1.3.	Shall comply with the license approved by Ministry in terms of physical and chemical properties.	*Bakanlık tarfından verilen ruhsatına uygun fiziksel ve kimyasal özelliklere sahip olmalıdır.*
1.4.	Each unit shall be 100 ml.	*Her bir adet 100 ml olmalıdır.*

Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	**Delivery Date // *Teslimat zamanı***
2. Supportive pesticide for biological control of Mediterranean fruit fly (*Ceratitis capitata*) // *Akdeniz meyve sineği (Ceratitis capitata) biyoteknik mücadelesini destekleyici pestisit*	**200 pieces // *200 adet***	In 21 calendar days following the date of notice to proceed, the items shall be delivered to the exact delivery address. // *İşe başlama emri tarihini takip eden 21 gün içerisinde, ürünler teslimat adreslerine teslim edilmelidir.*

Technical Specifications		
2.1.	Active ingredient shall be 15.7 g/l deltamethrin	*Aktif maddesi 15.7 g/l deltamethrin olmalıdır.*
2.2.	Shall be licensed against *Ceratitis capitata* at peach by Ministry of Agriculture and Forestry.	*Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından Ceratitis capitate zararlısına karşı şeftalide kullanım için ruhsatlandırılmış olmalıdır.*
2.3.	Shall comply with the license approved by Ministry in terms of physical and chemical properties.	*Bakanlık tarfından verilen ruhsatına uygun fiziksel ve kimyasal özelliklere sahip olmalıdır.*
2.4.	Shall be suitable for mixing with hydrolyzed protein and suitable for bough spraying.	*Hidrolize proteinle karıştırılmaya uygun olmalı ve kısmi dal ilaçlamasına uygun olmalıdır.*
2.5.	Each unit shall be 1000 ml.	*Her bir adet 1000 ml olmalıdır.*

Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	**Delivery Date // *Teslimat zamanı***
3. Hydrolyzed protein // *Hidrolize protein*	**200 pieces // *200 adet***	In 21 calendar days following the date of notice to proceed, the items shall be delivered to the exact delivery address. // *İşe başlama emri tarihini takip eden 21 gün içerisinde, ürünler teslimat adreslerine teslim edilmelidir.*

Technical Specifications

3.1.	Active ingredient shall be 421 g/l hydrolyzed protein	*Aktif maddesi 421 g/l hydrolize protein olmalıdır.*
3.2.	Shall be licensed against *Ceratitis capitata* by Ministry of Agriculture and Forestry.	*Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından Ceratitis capitata zararlısına karşı ruhsatlandırılmış olmalıdır.*
3.3.	Each unit shall be 1000 ml.	*Her bir adet 1000 ml olmalıdır.*

LOT 2

Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	**Delivery Date // *Teslimat zamanı***
4. Apple vinegar // *Elma Sirkesi*	**10000 bottles // *10000 şişe***	In 21 calendar days following the date of notice to proceed, the items shall be delivered to the exact delivery address. // *İşe başlama emri tarihini takip eden 21 gün içerisinde, ürünler teslimat adreslerine teslim edilmelidir.*
Technical Specifications		
4.1.	Shall be manufactured from apple by natural fermentation.	*Elmadan doğal fermentasyon ile üretilmiş olmalıdır.*
4.2.	Shall be packaged in red plastic bottles having thickness of 0.5-1 mm, and each plastic bottle shall have at least net 500 ml vinegar. If deemed necessary, the bottles shall be red painted.	*0.5-1 mm kalınlığında, her biri en az net 500 ml sirke ihtiva eden kırmızı renkli plastik şişelerde olmalıdır. Gerekirse şişeler kırmızı renge boyanmış olmalıdır.*
4.3.	Shall have pH of 4-4.5	*pH değeri 4-4.5 olmalıdır.*
4.4.	Shall have yellow color.	*Sarı renkli olmalıdır.*
4.5.	Shall not spoil for the whole season.	*Sezon boyunca bozulmamalıdır.*

LOT 3

Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	**Delivery Date // *Teslimat zamanı***
5. Mass trap for Mediterranean fruit fly (*Ceratitis capitata*)// *Akdeniz meyve sineği (Ceratitis capitate) için kitlesel tuzak*	**1600 pieces // *1600 adet***	In 21 calendar days following the date of notice to proceed, the items shall be delivered to the exact delivery address. // *İşe başlama emri tarihini takip eden 21 gün içerisinde, ürünler teslimat adreslerine teslim edilmelidir.*
Technical Specifications		
5.1.	Shall have active ingredient 0,015 g	*Her bir tuzak 0,015 g Deltamethrin+ 7,8*

	Deltamethrin + 7,8 g Ammonium acetate + 0,5 g Chlorohydrate trimethylamine + 0,03 g 1.5-Diaminopentane	*g Ammonium acetate + 0,5 g Chlorohydrate trimethylamine + 0,03 g 1.5-Diaminopentane içermelidir*
5.2.	Shall be licensed against *Ceratitis capitata* at peach by Ministry of Agriculture and Forestry.	*Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından Ceratitis capitate zararlısına karşı şeftalide kullanım için ruhsatlandırılmış olmalıdır.*
5.3.	Traps shall be ready for implementing to the orchards.	*Tuzaklar bahçelere uygulamaya hazır olmalıdır.*
5.4.	Shall have attractive mostly for the female flies.	*Tuzaktaki cezbedici büyük oranda dişi sinekleri çekici özellkte olacaktır.*
5.5.	Each trap shall have orange collection chamber with transparent plastic lid. The thickness of the plastic shall be between 1-3 mm. Collection chamber shall have four entrance for the flies. Traps shall be suitable to hang on the branches of the tree.	*Her tuzağın toplama haznesi turuncu renkte, kapağı ise şeffaf plastikten olmalıdır. Plastik, 1-3 mm kalınlıkta olmalıdır. Toplama haznesine sineklerin gireceği 4 giriş olmalıdır. Ağacın dalına asmaya uygun olmalıdır.*
5.6.	Traps shall be effective for all the season.	*Tuzaklar sezon boyunca etkin olmalıdır.*

LOT 4

Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	**Delivery Date // *Teslimat zamanı***
6. Sexual pheromone absorbed wire trap for European grapevine moth (*Lobesia botrana*)// *Salkım güvesi (Lobesia botrana) için eşeysel feromon emdirilmiş tel tuzak*	**28000 pieces // *28000 adet***	In 21 calendar days following the date of notice to proceed, the items shall be delivered to the exact delivery address. // *İşe başlama emri tarihini takip eden 21 gün içerisinde, ürünler teslimat adreslerine teslim edilmelidir.*
Technical Specifications		
6.1.	Shall have active ingredient 172 mg (E,Z)-7,9-Dodecadienyl acetate	*Aktif maddesi 172 mg (E,Z)-7,9-Dodecadienyl acetate olmalıdır.*
6.2.	Shall be licensed against *Lobesia botrana* at vine by Ministry of Agriculture and Forestry.	*Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından Lobesia botrana zararlısına karşı bağda kullanım için ruhsatlandırılmış olmalıdır.*
6.3.	Shall be 10-20 cm long, 02.-0.8 cm wide polyethylene coated wires shall have been absorbed species-specific	*10-20 cm uzunluğunda 0.2-0.8 cm genişliğinde polietilenle kaplı tellere, türe özgü yapay dişi feromon*

	artificial female pheromone.	*emdirilmiş olmalıdır.*
6.4.	Shall be in a form that can be hung by bending to the vine boughs.	*Asma dallarına bükülerek asılabilir formda olmalıdır.*
6.5.	Traps shall be ready for implementing to the vineyards.	*Tuzaklar bağlara uygulamaya hazır olmalıdır.*
6.6.	Traps shall be effective for all the season.	*Tuzaklar sezon boyunca etkin olmalıdır.*
6.7.	Shall be transported with refrigerated vehicles.	*Soğutuculu araçlarla taşınmalıdır.*
6.8.	The contractor shall provide technical support for timing, implementation, site control and hands on training on vineyards.	*Yüklenici uygulma/kurulum zamanı, kurulum, saha kontrolü ve uygulamanın yerinde gösterilmesi konularında Teknik destek sağlayacaktır.*

Item to be supplied description// *Tedarik edilecek ürün tanımı*	**Quantity // *Miktar***	**Delivery Date // *Teslimat zamanı***
7. Pesticide for European grapevine moth (*Lobesia botrana*)// *Salkım güvesi (Lobesia botrana) için pestisit*	**400 pieces // *400 adet***	In 21 calendar days following the date of notice to proceed, the items shall be delivered to the exact delivery address. // *İşe başlama emri tarihini takip eden 21 gün içerisinde, ürünler teslimat adreslerine teslim edilmelidir.*

Technical Specifications		
7.1.	Shall have active ingredient 32000 IU/mg Bacillus thuringiensis berliner var kurstaki	*Aktif maddesi 32000 IU/mg Bacillus thuringiensis berliner var kurstaki olmalıdır.*
7.2.	Shall be biological insecticide appropriate for using in organic agriculture with active ingredient 32000 IU/mg Bacillus thuringiensis berliner var kurstaki.	*32000 IU/mg Bacillus thuringiensis berliner var kurstaki aktif maddesine sahip organic tarımda uygulanabilir biyolojik insektisit olmalıdır.*
7.3.	Shall be licensed against *Lobesia botrana* at vine by Ministry of Agriculture and Forestry.	*Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından Lobesia botrana zararlısına karşı bağda kullanım için ruhsatlandırılmış olmalıdır.*
7.4.	Shall comply with the license approved by Ministry in terms of physical and chemical properties.	*Bakanlık tarfından verilen ruhsatına uygun fiziksel ve kimyasal özelliklere sahip olmalıdır.*
7.5.	Shall be suitable for mixing with hydrolyzed protein and suitable for bough spraying.	*Hidrolize proteinle karıştırılmaya uygun olmalı ve kısmi dal ilaçlamasına uygun olmalıdır.*
7.6.	Each unit shall be 500 g.	*Her bir adet 500 g olmalıdır.*

ANNEX 2- Quotation Submission Form

EK 2- Teklif Sunum Formu

REF: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2020/16

Subject: Supply of Insecticide and Trap

Konu: *İnsektisit ve Tuzak Temini*

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions for Contracts, and hereby present our quotation for, and our agreement to operate and execute the subject matter the procurement in full conformity with the specifications and requirements of UNDP as per referred RFQ.

Aşağıda imzası bulunan bizler, UNDP Sözleşmeler için Genel Hüküm ve Koşulları kabul ettiğimizi ve Teklife Davette belirtilen teknik şartname ve gerekliliklerle uyumlu olarak belirtilen satın alıma yönelik teklifimizi sunarız.

This quotation is given for the following lots;

Bu teklif aşağıda belirtilen lotlar için yapılmıştır;

(Please indicate the lots which the quotation is submitted for.)

(Lütfen teklif verilen lotları belirtiniz)

We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees are not included in the UN Security Council 1267/1989 list, UN Procurement Division List or other UN Ineligibility List and Republic of Turkey.

İş bu formla birlikte firmamızın, Birleşmiş Milletler Bağlı Kuruluşları ve/veya Dünya Bankası Grubu ve/veya diğer uluslararası örgüt ve/veya Türkiye Cumhuriyeti tarafından ihalelere teklif vermekten yasaklanmış olmadığını deklare ederiz.

TABLE 1 : Offer to Supply Goods Compliant with Technical Specifications and Requirements

TABLO 1: Teknik şartname ve diğer şartlara uygun olarak malların temini için teklif

LOT 1				
Description of Goods // *Malın Tanımı*	**Trading name of the offered good // *Teklif edilen ürünün ticari adı***	**Quantity // *Miktar***	**Unit Price // *Birim Fiyat* (TRY)**	**Total Price per Item // *Mal başına toplam fiyat* (TRY)**
Supportive pesticide for biological control of spotted wing drosophila (Drosophila suzukii) // *Kanadı noktalı sirke sineği (Drosophila suzukii) biyoteknik mücadelesini destekleyici pestisit*		200 piece // *200 adet*		

Supportive pesticide for biological control of Mediterranean fruit fly (Ceratitis capitata) // *Akdeniz meyve sineği (Ceratitis capitata) biyoteknik mücadelesini destekleyici pestisit*		200 piece // ***200 adet***		
Hydrolyzed protein // *Hidrolize protein*		200 piece // ***200 adet***		
Total Final and All-Inclusive Price Quotation for Lot 1 ***Lot 1 için toplam kesin ve her şey dahil fiyat teklifi***				

LOT 2				
Description of Goods // ***Malın Tanımı***	**Trading name of the offered good** // ***Teklif edilen ürünün ticari adı***	**Quantity** // ***Miktar***	**Unit Price** // ***Birim Fiyat*** **(TRY)**	**Total Price per Item** // ***Mal başına toplam fiyat*** **(TRY)**
Apple vinegar // *Elma Sirkesi*		10000 bottles // ***10000 şişe***		
Total Final and All-Inclusive Price Quotation for Lot 2 ***Lot 2 için toplam kesin ve her şey dahil fiyat teklifi***				

LOT 3				
Description of Goods // ***Malın Tanımı***	**Trading name of the offered good** // ***Teklif edilen ürünün ticari adı***	**Quantity** // ***Miktar***	**Unit Price** // ***Birim Fiyat*** **(TRY)**	**Total Price per Item** // ***Mal başına toplam fiyat*** **(TRY)**
Mass trap for Mediterranean fruit fly (*Ceratitis capitata*)//		1600 piece // ***1600 adet***		

Akdeniz meyve sineği (Ceratitis capitate) için kitlesel tuzak				
Total Final and All-Inclusive Price Quotation for Lot 3 ***Lot 3 için toplam kesin ve her şey dahil fiyat teklifi***				

LOT 4				
Description of Goods // *Malın Tanımı*	**Trading name of the offered good // *Teklif edilen ürünün ticari adı***	**Quantity // *Miktar***	**Unit Price // *Birim Fiyat* (TRY)**	**Total Price per Item // *Mal başına toplam fiyat* (TRY)**
Sexual pheromone absorbed wire trap for European grapevine moth (*Lobesia botrana*)// *Salkım güvesi (Lobesia botrana) için eşeysel feromon emdirilmiş tel tuzak*		28000 piece // ***28000 adet***		
Pesticide for European grapevine moth (*Lobesia botrana*)// *Salkım güvesi (Lobesia botrana) için pestisit*		400 piece // ***400 adet***		
Total Final and All-Inclusive Price Quotation for Lot 4 ***Lot 4 için toplam kesin ve her şey dahil fiyat teklifi***				

Acquainted with Value Added Tax (VAT) exemption of UNDP, we confirmed and assured that our quote prices are VAT exempted and no request for additional payment will be made to UNDP due to any kind of taxes and duties.

UNDP'nin Katma Değer Vergisi (KDV) muafiyetini bilerek, Teklif fiyatımızın katma değer vergisinden muaf olduğunu ve UNDP'den hiç bir vergi için ekstra ödeme talep etmeyeceğimizi onaylar ve garanti ederiz.

We accept these prices cannot be changed during contract implementation for whatsoever reason including but not limited to location of exact delivery

Sözleşmenin uygulanması aşamasında, t yapılacağı tam adreslerin yeri dahil olmak ve sınırlı bulunmamak kaydıyla, hiçbir seb fiyatların değiştirilemeyeceğini kabul ediyoruz

addresses.

We confirm that our quotation is valid for at least 90 days following the deadline for submission. Above quoted prices are inclusive of all other costs whether direct on indirect nature, associated with the satisfactory supply of each item in accordance with Technical Specifications.

Teklifimizin, teslim edilmesi için belirlenen son tarih itibarıyle en az 90 gün süreyle geçerli olduğunu teyit ederiz. Yukarıda belirtilen fiyatlar, Teknik Şartnamede belirtilen malların başarılı ve eksiksiz bir biçimde sağlanması için gerekli doğrudan veya dolaylı tüm maliyetleri kapsamaktadır.

We have examined all of the solicitation documents issued by UNDP and have no reservation whatsoever to the solicitation documents. We understand that you may cancel the quotation process at any time without incurring any liability to the Offerors. We also understand that you are not bound to accept any quotation that you may receive.

UNDP tarafından hazırlanan ihale dokümanlarını incelediğimizi ve ihale dokümanlarında belirtilen hiçbir hususa itirazımız bulunmadığını beyan ederiz. UNDP'nin, teklif sahiplerine herhangi bir yükümlülük getirmeksizin ihale sürecini iptal edebileceğini ayrıca aldığınız herhangi bir teklifi de kabul etme zorunluluğunuz bulunmadığını kabul etmekteyiz.

We declare that our company and/or any of its partners are not in the circumstances of disqualification or restriction to participate in a tender and/or undertake a contract, as set forth by Turkish Public Procurement Authority or by relevant laws in Turkey or by relevant laws of the country in which they operate, as of the date on which we submitted our quotation.

Firmamızın ve/veya firmamız ortaklarından herhangi birisinin; teklifimizi sunmuş olduğumuz tarih itibariyle, Kamu İhale Kurumu tarafından veya Türkiye'deki konu ile ilişkili kanunlar veya faaliyet gösterdikleri ülkenin ilgili kanunları çerçevesinde, "ihale dışı bırakılacaklar" veya "ihaleye katılamayacaklar ve/veya kontrat yüklenemeyecekler" durumunda olmadığını beyan ederiz.

Following documents are submitted with our quotation,

Aşağıdaki dokümanlar teklifimizle birlikte sunulmuştur,

- Power of attorney (Notarized authorization of the person who signed the quotation submission form on behalf of the offeror)

  Temsil Yetkisi (Teklif sunum formunu imzalayan kişinin teklif veren firma adına yetkili olduğunu gösteren noter onaylı belge)

- Latest Business Registration Certificate (Date of certificate shall be 2020);

  Güncel ticaret sicil belgesi (Belge 2020 tarihli olmalıdır),

- Signed copy of Annex 1 Technical Specifications and Other Requirements

  Ek 1 Teknik Şartname ve Diğer Şartlar'ın imzalanmış kopyası

- Copy of labels for the proposed insecticide and trap as approved by

  Teklif edilen insektisit ve tuzak için Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Orman Bakanlığı'nın

Turkish Ministry of Agriculture and Forestry *onayladığı etiket kopyası*

Date / *Tarih:*
Name and Signature of Offeror's Authorized Person /
Teklif verenin adına yetkili kişi ad, soyad imza

Legal name of the offeror *Teklif veren firmanın resmi adı*	
Legal address *Resmi adres*	
Offerors's Authorized Person *Teklif veren adına yetkili kişi*	*Name and Title:* *Ad, Soyad ve Ünvan:* *Telephone:* *Telefon:* *Email:* *Eposta:*
Contact person (Offeror) *İrtibat kurulacak kişi (Teklif veren adına)*	*Name and Title:* *Ad, Soyad ve Ünvan:* *Telephone:* *Telefon:* *Email:* *Eposta:*